

MEDLEMSBLAD

För Levälä Släktförening
Levälän Sukuseuran Jäsenlehti

ISSN 0359-877

No 25

Maj 2003

Ansvarig utgivare: Jan-Erik Levlin Flygkaptensgränd 4F 00200 Helsingfors tel: 09-679 439	Släktforskning Pär-Erik Levlin Edsbäcksv. 22 19135 Sollentuna, Sverige tel: 08-965 088	Huvudredaktör Henrik Romar Equatorn 11A3 68600 Jakobstad tel: 06-7233 773
--	--	---

Släktresa till Amerika och Canada

Tanken på en släktresa till Amerika och en expedition för att leta efter farfars grav har funnits under en längre tid. Och allt oftare när far har nämnt om sin dröm om att få se sin pappas grav har tanken om en resa fått liv igen. Och våren 2001 blev resan verklighet.

Min farfar emigrerade till Amerika hösten 1913, drygt två veckor efter min fars födelse. Och han hörde sällan av sig och kom aldrig tillbaka. Han dog 1956, men vi har aldrig haft en klar uppgift om han är begravnen i Hibbing eller i Duluth. Farfar hette Anders Gustav Gustafsson Rundt (K1041) och var född på Rundt 9.2.1894. Hans bror Johannes Emil (K522), som var ogift, hade emigrerat 1909.

Efteråt följde bröderna Elias (K523) och Villiam (K527). Vår dröm var att besöka avkomlingar till dessa och farbrödernas gravplatser.

Vi började vår resa med att besöka min dotter Åsa Fisher (G1046) och hennes familj i Colorado Springs. Åsa och hennes man Mark arbetar inom en världsvid missionsorganisation, som på svenska har

namnet Ungdom Med Uppgift. Med på vår resa var pappa Lennart född 1913 (G1043) och dottrarna Karin Rudnäs (G1044) och Denice Östman (G1045) samt sönerna Stefan (G1046) och Jan-Eric (G1047). En måg och två sonhustrur var också med på resan.

Efter fem dagar i Clorado Springs med omgivningarna flög vi till Seattle där farbror Elias' yngsta dotter Patricia (K525) mötte oss med sin man Jerry. Elias hade tre döttrar, varav den äldsta dog i tvåårsåldern och dottern Mabel, som hade upprätthållit en julkortskontakt, hade utan vår vetskap dött ett drygt år före vårt besök. Vi i vår tur igen visste inte av någon dotter Patricia, men tack vare att en av Patricias döttrar bodde i Mabels hus kunde vår brevkontakt nå Patricia, som blev vår värd under 6 dagar.

Patricia fungerade som kantor i den lutherska församling, som hennes föräldrar hade varit med om att bilda. Och Elias hade också varit aktivt med vid kyrkbygget. Patricia bodde litet norröver Seattle i Snohomish på en underbar sluttning med utsikt över snöhöljda berg.

Redan första dagen hann vi besöka den gravgård där Elias och hans hustru Julia samt brodern Emil var begravna. Och senare besökte vi också Mabels grav. Vid alla gravar vi besökte lade vi ner blommor och sjöng Härlig är jorden. Under dagarna i trakten av Seattle besökte vi olika sevärdheter, bl.a. den 520 fot höga tornet Space Needle. Vi besökte också Nordic Heritage Museum, som hade en fin presentation av de nordiska ländernas emigration och historia. Där blev min oravaisfödda hustru mäktigt stolt över att finna att den enda uställda folkdräkten var oravaisdräkten. Vi fick också adressen till The Swedish Finn Historical Society och vi kunde stifta bekantskap med "finnarnas" månadstidning FFSC Newsletter.

En dag åkte vi norrut till en tulipanmarknad, som påminde oss om Holland. Vi var inte alls långt från gränsen till Canada, besökte en liten underbar stad, La Conner, vid kusten och åkte också över till ön Camano där Jerrys dotter höll på att bygga ett jättelikt timmerhus för 1,7 milj. dollar.

Under dagarna i Snohomish hade vi också kontakt med andra emigranter och släktingar. Min hustru ringde bl.a. Marita (född Gustafsson) i Portland och Märta (född Rännar) i Tacoma – båda från Oravais. Vi träffade Bernhard Löv (Jeppo) och hans hustru Dorrit (född Lassus i Karvat, Oravais).

Vi besökte också Emmi Moisio i Tacoma som varit gift med min mors kusin Einar. Vidare besökte vi syskonen Holm från Jeppo, vilka också hörde till släkten från mammas sida. Vi träffades i Caritas hem i Kirkland. Caritas man hette Österback och var hemma i Övermark. Bådas föräldrar hade emigrerat till Amerika först i slutet på 50-talet. Caritas bröder Nils

och Hans mötte också upp.

Innan vi drog vidare från Snohomish hann vi ännu ringa Eskil Jungarå (Jeppo), som också rätt sent emigrerade till trakten.

Från Snohomish i staten Washington bilade vi till Hayden Lake i staten Idaho för att under ett par dagar träffa June (G985) och hennes man Mike Sadleir. Junes mamma Edna (som ännu levde) var dotter till Matts Alfred Backlund (G979), som var morbror till pappa Lennart. Tyvärr kunde vi inte träffa Edna, som bodde för långt på sidan om vårt vägval. Under dagarna i Hayden Lake besökte vi silvergruvor, som svarat för kanske världens största silverutvinning i tiden, och spökstäder i anslutning till storhetstiden. Vi besökte den äldsta byggnaden i Idaho, en gammal kyrkbyggnad som använts av katolska jesuiter i deras indianmission. Vi besökte också Sandpoint, en skidort några timmars bilresa norrut.

När vi återvände till Seattle flög vi till Minneapolis och sammanträffade med släktingar från mammas sida. Men vi fortsatt rätt snabbt till Duluth och där lyckades vi hitta farfars grav efter två besök på gravgården. Att vi inte hittade graven vid första besöket berodde på att graven endast var utmärkt med en nummerad, konformad cementklump, som nu var övertäckt av gräs. Men med karta och mätning kunde vi gräva fram numret och innan vi åkte vidare beställde vi en ordentlig gravsten till graven av entreprenören Leo Koski (som inte kunde finska).

Vi lade ned blommor vid graven och det är svårt att beskriva vad vi var och en kände i det ögonblicket. Det var en av resans höjdpunkter.

Från Duluth tog vi en tur till Hibbing för att besöka en släkting från mammas sida.

Där var vi också med om gudstjänsten i en svensk-luthersk kyrka. Det fanns en finsk-luthersk, en norsk-luthersk och en svensk-luthersk församling i Hibbing. När gudstjänsten började spelade kantorn Finlandiahymnen för att hedra vår närvaro. Och pastorn hälsade oss välkomna att ta del i gudstjänsten. Efteråt blev vi föremål för allas uppmärksamhet och folk pratade i munnen på varandra. En hade varit i Vasa för 4 år sedan och en annan skulle till Vasa i juli månad. En man sa att hans mor hette Forsman och var från Jeppo och att fadern hette Andersson och var från Kållby.

Från Duluth gjorde vi ännu en avstickare till Thunder Bay för att hälsa på Roy Blomström, som är son till pappas farbror Villiam. Det var underbart att köra längs med den stora sjön Lake Superior i fint väder. Vi såg att Gustafsson Hill fanns i närheten och vi tog en avstickare till Finland State Forest.

Roy bodde alldeles vid stranden av Lake Superior på andra sidan av Thunder Bay där man beräknar att ca 10.000 avkomlingar till finska emigranter bor. Roy och hustrun Phyllis hade båda fungerat som lärare och deras två barn fanns i Toronto. Phyllis led av MS och tyvärr nåddes vi av hennes dödsbud nu ett år senare. Roy var musikalisk och spelade ett flertal instrument. Vi hade en underbar kväll tillsammans kring musik och sång och minnen. Roy talade enbart svenska upp till sex års åldern och nu försökte han öva upp sin ”jepodialekt”.

På hemresan var vi ännu ett dygn i Duluth och ett dygn i Minneapolis innan vi flög hem till Vasa efter att ha varit borta tre veckor. Nu har släkten kommit närmare och tack vare dataposten har också avståndet krympt. Men man har svårt att

fatta att emigrationen från våra trakter varit så omfattande.

När man nu efteråt studerar släktböckerna Levälä och Bärs finner man att det i trakterna av Hibbing och Duluth finns väldigt många ättlingar. Men det var arbete som gällde – skogsarbete i främsta hand, men i t.ex. Hibbing finns världens största dagbrott av järnmalmsfyndighet.

Överallt kunde vi träffa emigrantättlingar, i varuhus och t.o.m. i hissen upp till Space Needle träffade i en ung kvinna från Jakobstad som emigrerat nyligen. I Duluth hade Stora Enso sin trävaruindustri och på vägen från Hibbing körde vi förbi UPM:s stora fina fabrikskomplex. Naturen påminde om vår. Det var som att vara hemma.

Planerat besök av emigrantättling

Jag fick i februari ett brev från Gerald Eric Hagman i Arizona, USA (Tab. E 137) där han skrev att han och hans hustru planerar ett besök i Stockholm och Finland Sommaren 2004. Då vill han säkert stanna några dagar i Nykarleby där han genom sin mor har sina rötter. Hans mormor var Bjons Ida och morfar Eric Andersson Romar. Ida och Eric finns i Tab. E 132 dit Ida kommer från Tab. E 41 och Eric från Tab. K 1021. Bägge är i XII alla barnbarnsbarn till Isak Eriksson Nylund och Anders Andersson Romar är småkusiner. Av Romar-grenen finns ingen kvar i Jeppo men Anders Anderssons stuga finns ju kvar vid Furubacken, vill någon ta kontakt med Gerald så har Henrik Romar adressen.

Pär-Erik Levlin

Medlemsavgiften

Eftersom det förefaller att finnas en viss osäkerhet angående betalningen av medlemsavgiften vill vi från styrelsens sida att:

I Finland betalas medlemsavgiften in med det inbetalningskort som bifogas Medlemsbladet. Observera att eventuella meddelanden på inbetalningskortet **inte** kommer Släktföreningen tillhanda.

Medlemsavgiften kan betalas in från vilken bank som helst även om Släktföreningens konto finns på Sampo. Bankerna fömedlar betalningen till rätt konto.

Ange alltid referensnumret när du själv betalar avgiften, utan referensnummer har kassören svårt att avgöra vem som betalt sin medlemsavgift.

I Sverige kan årsavgiften betalas över postgirot till Levälä Släktförening Postgirokonto nr 439 21 48-5. Postgirokotot finns också antecknat på giroblanketten som bifogas Medlemsbladet.

Styrelsen

Material till Medlemsbladet

I förra numret av Medlemsbladet erfterlyste jag flera bidrag med material som beör Levälä släkten. Jag har fått in lite material och tackar för dem men fortfarande vill jag ha just din hjälp med artiklar.

Jag har några konkreta förslag till spalter som kunde återkomma i flera nummer:

1) Någon eller några av föreningens aktiva släktforskare kunde bida med vad jag kallar en introduktionskurs i släktforskning. På så sätt kunde ni bidra till att föra ert arbete vidare och sporra andra blivande forskare. Beskriv kort hur just du arbetar, var ni hittar era uppgifter problem och felkällor osv.

2) Datorn i släktforskningen, aktiva forskare kan ge vinkar om program de använder, eventuella linkar på Internet, diskussionsforum osv. Också vinkar om hur man omvandlar det insamlade materialet till släktböcker kan ingå.

Förnyad släktbok

Pär-Erik har uppdaterat första boken i serien om Levälä-släkten. Boken (Levälä släkten del 1, andra upplagan). Boken finns till salu hos följande personer:

Helsingfors-Esbo-Vanda: Christer Levlin

Jakobstad: Jan Ehnvall, tel. 06-723 7725

Ytterjeppo: A-M. Andersson, Forsby byaväg 26, tel. 06-722 0383

Jeppo: Helge Bergman, tel. 06-764 2568

Sverige: Pär-Erik Levlin.

Pris: i Finland 140 mk
i Sverige 210 Sek

3) En återkommande spalt med en kort beskrivning av en förfader, korta berättelser kring personen gärna med foto om det är möjligt. Här kan också ingå hågkomster från barndomsmiljöer, gårdsgrupper samt de förändringar dessa genomgått.

4) Historiskt bevandrade medlemmar kan beskriva olika skeden i utvandringen från Österbotten, exempelvis till Amerika, Sydafrika, Ryssland, Sverige osv.

Personligen anser jag att det är bättre med fler kortare arbeten på ett par sidor än stora arbeten som fyller upp hela tidningen.

Föreningens finska grenar bör aktiveras så att vi också därifrån kunde få in material, samma gäller för släkten i USA.

Du kan kontakta mig per brev, telefon (050-358 29 39) eller e-post henrik.romar@multi.fi

Familjenotiser

Vigda

Jessica Renkonen (Tab. B 89a) vigd vid Fredrik Långkvist 14.09.2002 i Malax kyrka. Dotter till Christer och Mari-Ann Renkonen (Tab. B 89).

Födda

Marcus Johnny Wikblom, f. 4.7.2001 i Nykarleby. Son till Louise och Christian Wikblom (Tab B 444c.)

My Liv Högväg, född 22.6.2002 i Viksjö, Järfälla. Dotter till Anders Högväg (D92) och Pia Gidén Högväg

Vanessa Alina Marléne Långkvist, född 10.07.2002 i Malax, dotter till Jessica Renkonen (Tab. B 89a) och Fredrik Långkvist. Döpt 14.09.2002 i Malax kyrka.

Döda

Anna Tellervo Westeen, d. 06.08.1993 i Wakesfield, MI (Tab. D 929).

Elsa Maria Loo, d. 28.09.1993 i Vasa (Tab. B 558).

Reino Ludvig Eliasson, d. 01.02.1997 i Hibbing, MN (Tab. K 411).

Blanche Anna Carpenter, d 08.01.2000 i Hibbing, MN (Tab. K37).

Nils Bernhard Nylund, d. 05.11.2000 i Nykarleby (Tab E 94).

Doris Greta Elisabeth Jungar, d 03.12.2000 i Jeppo (Tab G 387).

Jarl Birger Hermansson (tab. D 67) d. 06.01.2001

Evi Alina Ingeborg Renkonen, d. 01.04.2001 i Korsholm (Tab. B84).

Elma Irene Engstrand, d. 26.05.2001 i Nykarleby (Tab. K 391).

Signe Sophia Koskela, d. 12.08.2001 i Richfield, MN (Tab. K 19).

John Erik Janfelt, d. 19.09.2001 i Munsala (Tab. C 93).

Maria Alice Enqvist, d. 28.09.2001 i Nykarleby (Tab. D 64)

Agnes Emilia Westerlund, d. 19.11.2001 i Corvallis, OR (Tab. D209).

Elmer Vilhelm Henriksson, d. 27.11.2001 i Socklot (Tab. D 99).

Ethel Alfhild Wik, d. 28.11.2001 i Jakobstad (Tab. 558).

Ingrid Maria Nylund, d. 01.12.2001 i Jakobstad (Tab. E 85).

Saima Lindgren, d. 23.12.2001 i Arvidsjaur, Sverige (Tab. K 58).

Tora Marianna Backlund, d. 11.02.2002 i Jakobstad (Tab. G 270).

Ingrid Linnéa Westin, d. 06.04.2002 i Jeppo (Tab. B 59).

Dolly Teresia Forsberg, d. 14.04. (Tab. K 919).

Helga Katarina Back, d. 24.04.2002 i Munsala (Tab. K 59).

Rafael Alfred Bergvall, d. 02.05.2002 i Jakobstad (Tab. B 197).

Leif Jan Olof Lindvall, d. 05.05.2002 i Jakobstad (Tab. C 52).

Saga Sofia Nylund, d. 10.05.2002 i Nykarleby (Tab. E 80).

Enneli Sandberg, d. 05.06.2002 i Jakobstad (Tab.)

Aina Maria Cederborg, d. 11.11.2002 i Nykarleby (Tab. K 749).

Siv Lilian Maria Kunnari, d. 09.02.2003 i Alahärmä (Tab. G 1003).

Släktböcker på CD

I förra numret av medlemsbladet efterfrågade jag medlemmarnas kommentarer angående filformat för lagring av släktböckerna. Jag har fått ett svar på mitt anrop.

De böcker som finns i elektronisk form är lagrade dels i Word format medan den slutliga ombrytningen till tryckfärdigt format görs i PageMaker. Vi använder således inga släktforskningsprogram.

I ett av de svar jag fick fanns önskemål om att lagra texterna i GED-format, ett format som många släktforskningsprogram använder. Jag ser själv många fördelar med en sådan lagring.

Problemet är emellertid att så vitt jag vet finns det ingen enkel konvertering från Word till GED, rätta mig om jag har fel. En sådan överföring skulle innebära en massa kroppsarbete i form av manuell inmatning.

Inskanningen av de äldre böckerna är till största delen klar, jag har endast en bok kvar. Det måste medges att det är mera arbetskrävande än väntat att överföra böckerna till elektroniskt format.

Word-filerna kräver Microsoft Word version 97 eller nyare medan RTF-filer torde kunna läsas av de flesta textbehandlare. Vid behov kan jag använda också andra format, det finns lagringsutrymme på en CD.

De äldre böckerna finns idag endast i tryckt version men avsikten är att läsa in dem och omvandla dem i elektronisk form på CD. Arbetet med inläsningen kommer att ske under våren-sommaren 2003.

CD-skivan kommer också att innehålla texterna i Medlemsbladet, jag har dem på min dator från 1994.

Så fort inläsningen av de äldre böckerna är klar kommer Släktföreningen att sälja en CD till intresserade medlemmar, priset torde komma att ligga på 15-20 euro + postningskostnader.

Det är överlag ett stort problem att överföra materialet i elektronisk form. Vi måste få det lagrat på ett sådant sätt att det är tillgängligt också i framtiden. Den snabba utvecklingen inom datatekniken gör att det som vi använder idag kanske inte kan läsas av morgondagens datorer.

Borde vi inom Släktföreningen i högre grad använda oss av datatekniken än vad vi gör idag? Vi kunde få en snabbare uppdatering av materialet i böckerna genom att exempelvis göra det tillgängligt på Internet. En annan fördel är att man på så sätt skulle engagera flera medlemmar än vad som är fallet i dag.

En hemsida med publicerat material samt möjligheter att meddela ändringar via Internet medför vissa risker men jag tror att fördelarna ändå överväger.

Jag tar gärna emot kommentarer och synpunkter på lagringsformat (filformat) och lagringsmedier (diskett, CD) och vill ha era åsikter om behovet av en egen hemsida.

Hälsningar

Henrik Romar

Ytterjeppo

Knuts, 1 mantal, senare 11/4 mantal

1. Lasse Mattsson 1551-1567
2. Per Larsson 1570-1580, Anna änka 1582
3. Matts Persson 1583-1600
4. Knut Persson 1602-1608, Gertrud änka 1629-1635
5. Matts Pålsson 1633-1661
6. Hans Pålsson 1664-1671. Matts och Hans hade köpt hemmanet, Matts var invalid och Hans hade skött hemmanet sedan 1634. Delning mellan Hans och brorsonen Jakob 1678²¹⁾, men Hans söner synas ha blivit utträngda från hemmanet.
7. Jakob Mattsson 1675-1686, hu Dordi Olofdotter
8. sonen Erik Jakobsson 1688-1702, hu Anna Perdotter
9. brodern Matts Jakobsson 1703-1724
10. brorssonen Erik Eriksson 1725-

Ett hemman utan namn som uppgår i Knuts

1. Mickel Jönsson 1609-1628, Marit änka 1626-1636
2. Matts Mickelsson, knekt. Hans Pålsson Knuts anhöll vid NT 3.6.1648 om att få uppta detta hemman, som i tio år legat öde.

Bro, ¾ mantal, från ca 1666 1 mantal

1. Elin änka 1552
2. Anders Nilsson 1553-1586
3. Hindrik Persson 1588
4. Anders Persson 1592-1608
5. Grels Andersson 1602-1629
6. sonen Markus Grelsson 1629-1673
7. mågen Anders Andersson 1675-1682, hu Brita Markusdotter
8. sonen Grels Andersson 1683-1697, hu Malin Mårtensdotter, medåbo brodern Tomas Andersson, hu Brita Nilsson, öde
9. Per Andersson 1704-

Ryss, 1 mantal

1. Matts Persson 1551-1598
2. Peder Mattsson 1599-1608
3. Anders Larsson 1609-1633
4. Erik Persson 1610-1611
5. Per Eriksson 1634-1665
6. Mickel Persson 1666-1700, hu I Margareta Andersdotter, II Ingeborg Simonsdotter, medåbo svågern Olof Adamsson 1683-1688, från Socklot²²⁾
7. Johan Gustavsson 1703-1713, från Storgård i Vuoskoski, hu Gertrud
8. Simon Olofsson, från Lappjärvi, 1719-, hu Maria Eriksdotter

Back ½ mantal

1. Anders Persson 1552-1570
2. Nils Persson 1573-1594
3. Erik Andersson 1598-1629
4. sonen Anders Eriksson 1629-1654, hu Margareta änka i TL 1656
5. Grels Andersson 1655-1687, hu Kirstin Mattsdotter
6. sonen Erik Grelsson 1688-1710, hu Lisa
7. systersonen Jakob Andersson 1711-, hu Maria Eriksdotter

Lågväg, tidigare även benämnt

Högväg och Lillhögväg, ½ mantal

1. Per Jönsson 1551-1575
2. Nils Persson 1577-1608
3. Matts Nilsson 1609-1623
4. Matts Mattsson 1624-1671
5. i ML 1664 även Jöns Mattsson, hu II Karin
6. Jakob Jönsson 1675-1690, hu I Malin Andersdotter, II Karin Mattsdotter
7. Matts Jönsson 1675-1690, hu Gertrud Tomasdotter, änka 1691-1697
8. brodern Mickel Jönsson 1691-1697,

- hu Susanna Andersdotter, änka 1698
9. brorsonen Anders Persson 1699-1712, hu Gertrud
 10. sonen Matts Andersson 1723-, hu Susanna Pålsdotter

Högväg, 1 mantal

1. Henrik Jönsson 1552-1588
2. Per Hindersson 1592-1600
3. Mickel Jönsson 1602-1615
4. Bertil Persson 1616-1628
5. Matts Persson 1629-1633
6. Henrik Persson 1634-1661
7. Per Hindersson 1664-1675
8. Bertil Persson 1676-1691²³⁾, hu I Margareta Mårtensdotter, II Susanna
9. Medåbo och efterträdare brodern Simon Persson 1676-1695, hu Karin Knutsdotter
10. Anders Jakobsson 1696-1713, hu Bertil Perssons änka Susanna, köpt Simon Perssons del av hemmanet
11. medåbo Henrik Persson 1697-1700, bror till Bertel och Simon, hu Karin
12. Matts Bertilsson 1719-, som till 8), hu Valborg

Knock, 5/6 mantal

1. Jöns Mattsson 1551-1560
2. Jöns Larsson 1562-1588. År 1577 är hemmanet delat mellan Jöns och 3)
3. Mans Larsson 1577-1580
4. Hindrik Jönsson 1592-1608
5. Markus Mårtensson 1609-1653
6. Matts Markusson 1625-1639
7. Tomas Mattsson 1643-1653
8. Simon Mattsson 1653-1673
9. Matts Tomasson 1675-1690, hu Sara Markusdotter
10. mågen Erik Persson 1691-1702, hu Margareta Mattsdotter, medåbo svågern Erik Jönsson 1691-1703, hu Sofia
11. sonen Erik Eriksson 1708-1713
12. Tomas Simonsson upptagit hemmanet av öde 1719-, hu Valborg Caspersdotter

Järp, 1/3 mantal, från 1671 7/12 mantal

1. Henrik Olsson 1551-1563
2. Mårten Olsson 1565-1609
3. Mickel Mårtensson 1610-1653, hu Valborg
4. Markus Hansson 1657-1673, upptar

ADRESSFÖRÄNDRINGAR

Adressförändringar kan sändas till föreningens sekreterare under adress:

Christer Levlin

Fullmänen 1 A 8

02210 ESBO

Eller per e-post

christer.levlin@tekla.com

Medlemsavgift för år 2003

Medlemsavgiften för innevarande år är i Finland 4 Euro, I Sverige 35 Skr, och den bör betalas med bifogade bankgiro senast 01.05.2003.

I Sverige kan årsavgiften betalas över postgirot till Levälä Släktförening Postgirokonto nr 439 21 48-5

hemmanet av öde 1657 ²⁴⁾, köper halva Ryss II eller ¼ mantal 1671

5. Matts Markusson 1675-1676
6. brodern Hans Markusson 1678-1697, hu Margareta Eriksdotter, medåbo brodern Simon, hu Lisa Eriksdotter
7. Anders Mattsson 1700-1710
8. Nils Mattsson 1711-1713
9. Lars Eriksson från Lappajärvi 1719, hu Margareta Mattsdotter

Draka, 1 mantal

1. Per Jönsson 1551-1553, Birgitta änka 1556-1558
2. Per Olsson 1656-1615, han har köpt hemmanet²⁵⁾
3. sonen Matts Persson 1616-1636
4. sonen Hans Mattsson 1639-1661, länsman 1639
5. sonen Simon Hansson 1667-1675
6. sonen Jakob Simonsson 1676-1678, hu Karin Adamsdotter
7. bror Simon Simonsson, hu Valborg Sigfridsdotter
8. Matts Simonsson 1708-1711, medåbo svågern Johan
9. Matts Simonsson från Lappajärvi 1723-, köpt hemmanet av soldaten Matts Simonsson Frimodig

Leväla, 1 mantal

1. Nils Andersson 1551-1563
2. Erik Nilsson 1565-1583
3. Matts Olsson 1586-1615
4. Erik Olsson 1616-1646
5. Markus Mattsson hade halva hemmanet 1635-1646
6. Matts Eriksson 1647-1675
7. brodern Mickel Eriksson²⁶⁾ 1676-1686, hu Brita Mattsdotter, barnlösa
8. brorsonen Anders Mattsson 1686-1697, medåbo svågern Anders Hansson 1688-1698, hu Susanna

Mattsdotter, änkan 1699-1700, omgift med Grels Andersson 1701-1705

- 9.
10. mågen Josef Eriksson 1706, hu Elisabet Andersdotter
11. Hans Andersson, son till Anders Hansson 1701-1716, hu Lisa Eriksdotter, bortfördes i fångenskap. Öde till 1719
12. Erik Simonsson Piri, från Naarasluoma 1719-1727

Löv, 5/6 mantal

1. Anders Jönsson 1551-1556
2. Olof Andersson 1557-1583
3. Henrik Olsson 1586-1623
4. Matts Henriksson 1624-1630
5. Markus Mattsson 1635-1665
6. Mårten Pålsson 1661-1681, köpt hemmanet av arvingarna till förgående²⁷⁾
7. sonen Erik Mårtensson 1683-1697, änkan Anna Eriksdotter 1698
8. Nils Hansson, från Bjön, 1699-1713
9. Anders Jakobsson från Naarasluoma tillträdde 1719

Bjön, 1 mantal

1. Olof Björnsson 1551-1592
2. Matts Olsson 1594
3. Anders Mattsson 1598-1620
4. Markus Mårtensson 1621-1630
5. sonen Matts Markusson 1633-1659
6. Markus Mattsson 1660-1673
7. Hans Persson 1675-*1679, hu Karin Mattsdotter
8. sonen Nils Hansson 1692-1698, hu Malin, flyttar till Löv
9. brodern Hans Hansson 169-1713, hu Brita
10. Erik Eriksson från Nurmo upptar hemmanet 1719-, hu Maria Knutsdotter

Ryss II

Ett hemman om ½ mantal utan namn, som omkring 1665 såldes, ¼ mantal till Järp och ¼ mantal till Bro

1. Jöns Nilsson 1551-1563
2. Henrik Jönsson 1565-1608
3. Sigfrid Henriksson 1609-1627
4. Anders Larsson 1633-1641 (nr 3 på Ryss)
5. Matts Andersson 1642-1653
6. Tomas Mattsson 1653-1665

Rank, ¼ mantal, numera överfört till Munsala

1. Olof Eriksson 1616-1660, kallas även O E Röss
2. Simon Olofsson 1662-1673
3. Johan Olofsson 1675-1697, hu Anna Eriksdotter
4. sonen Jöns Johansson Rank, nämnes 1692, hu Lisa, flyttat till Torp socken i Medelpad²⁸⁾
5. brodern Erik Johansson 1698-1713, hu Brita Nilsson²⁹⁾
6. brodern Johan Johansson 1723

Kommentarer

Här avslutas serien Hemman och bönder i Jeppo. Arbetet omfattar tiden från cirka 1550 till Stora ofreden 1723.

För den som är intresserad av bygdens historia finns nu en möjlighet att fortsätta från tiden efter Stora ofreden fram till våra dagar. De uppgifterna torde vara lättare att få fram än de som presenteras här.

Amerikabreven

Pär-Erik Levlin

Artikeln var första gången införd i Medlemsblad nr 5 1983.

Det var en tid när man i de flesta gårdar i Österbotten fick brev från anhöriga och vänner i Amerika. Tyvärr är väl inte så många av dessa brev kvar. De har förstörts vid flyttningar och ”städning” när de gamla gått bort. Så mycket större skäl vore det att rädda det som ännu finns kvar, kanske en av många uppgifter för våra hembygdsföreningar. Brevet berör ju inte bara den familj eller släkt de äro riktade till utan ännu mer avsändarens och kan dessutom ge intressanta upplysningar av allmänt intresse.

På Levälä finns en samling brev, de flesta riktade till min farmor Katarina Levälä (tab. E 2) från hennes söner, vilka alla var en längre eller kortare tid i Amerika. En del äro även riktade till någon annan familjemedlem, vanligast Otto och det är även han som sparat breven. Bland brevskrivarna fanns även släktingar och vänner till familjen och jag vill återge två brev av samma hand. Stavningen har jag inte kunnat återge då stilen är så svårtydd att även en del ord kan vara feluppfattade. Jag har dessutom indelat innehållet i meningar och stycken för att göra det mera lättläst, men den som vill kan istället för punkt tänka sig ett och.

På den tiden bars inte posten ut till byarna varför breven äro adresserade till:

Mrs Kajsa Levlin

Herr Handlanden Axel Kisor

Nykarleby, Finland

Ironwood, den 23 juni 1892.

Nu medan jag sitter här i min ensamhet på denna aftonstund så vill jag taga till den tolken pennan för att skriva en några rader till svar på edert så kärkomna brev, som

kom mig till handa för ett par veckor tillbaka. Det var nog glädjefullt för mig att få mottaga ett brev utav eder min kära matmor.

Jag hörde i edert brev att ni alla var vid åtnjutande av hälsan, men jag hörde att ni varit sjuk sen jag reste och att ni tänker att ni int skall arbeta nå utearbete i sommar. Det är int nå under om ni någon gång blir slut, som har arbetat och släpat så ifrån måttan i allan tid. Se så är det också en svårare sak som tager allra mest på människan, nämligen sorgen. Ni vet att det är den största sorgen i världen när man mister sin kära man.

Jag får berätta eder att vi äger också en god hälsa nu för närvarande och jag har int haft nå sjukdag sen jag kom hit. Det är nog bra för mig som skall vara i främmande land. Vi har nu här också den härliga sommaren, men man vet ju int att det är sommar här när det är så mörkt om nätterna liksom om vintern. Också är här så fullt land. Int ser man här just nå annat än staketer och sånt, så nog kommer jag ihåg huru det i gamla landet är vackert, men man tör inte tänka på allt.

Tiden förefaller sig lång. Nog likar jag mig (lika sig = tycka om - trivas) bra här på somt sätt, för att här är så bra ställt med allting. För en som skall förtjäna sitt bröd så är det lättare att leva här. Men ändå så är nog hem och fosterlandet borta, nog är man lika som på resa. Man får bosätta sig huru man vill. På resa är vi ju ständigt och gäster här på jorden. Nog är det riktigt säkert att ingen här reste hit före mig eller ingen kommer hit efter mig som inte längtar till sin födelseort. Jag har talat med många som varit här länge, tio år, ja kanske femton, alla tänker de på sin hemort.

Fast jag skall för min del inte klaga att jag har långsamt, men nog kommer jag ihåg i somrast då Johannes höll söndagsskolan, för här är en sådan ofrid. Nog förstår man

det då det är en hop karlar i varje gård, huru det är. Men jag likar mig ändå bra när vi har vårt eget hus, så jag har en liten nått kammare dit vi får gå och så är vi int nå många ännu. Vi har bara två främmande karlar ännu och det är Lövas Isakas Jussi, han hälsa mycket åt Johannes och så har vi en från Kauhava, en gosse. Men de är så beskedliga gossar. De dricker int nå heller så att ingen i vårt hus dricker nå. Fast nån gång händer det alla här i landet. Det kommer int nån hit som int nån gång tar sig en sup och det gör ingenting, men då det är så de flesta som är så alldeles svåra, så att det är alldeles utan måtta.

Jag har ändå bra att jag får läsa och betrakta Guds ord när jag vill. God tid har jag till det nu också. Nog är det första sommaren i mitt liv som jag har så lindrigt, men det är ändå litet plågsamt när det är så varmt så int sku jag ork arbeta nå här på utarbete. Nu tänker jag att det är höbärgningstiden där i landet. Men det hörs i allas brev att ängsmasken härjar där i sommar också.

Jag måste nu sluta för denna gång med många hälsningar ifrån bror, samt ifrån Erik, men till först och sist är ni hälsade av mig och alla edra barn Johannes samt Wille och Isak och Ida och Otto, men till sist är ni hälsad av mig

Katarina Ekholm

Hälsa även Matt och Sanna samt lilla mamma och Lovisa. Varen goda och skriv mig några rader också.

Ironwood den 29 november 1892

Bästa gamla landsmän

Nu vill jag fatta till pennan för att skriva en några rader till svar på edert kärkomna brev, som kom oss tillhanda idag, vari vi finner att ni alla mår, lever och har hälsan, vilket mycket gläder oss att höra. Även får vi hälsa att vi lever, Gudi vare lov, i hälsa intill denna dag. Så är det vår önskan

att dessa våra enkla rader finge träffa eder med detsamma, nämligen med hälsan.

Så hör jag att du Johannes vill veta vart du skall lägga penningarna som du lämnar. Vi tycker att det är bäst att du lånar ut dem till någon säker person eller till någon så att man kan få ut dem om man någon gång skulle komma och vilja ha det. Vi tyckte att det är så litet att lägga på banken, så kan du Jan lägg det på landet åt någon som behöver dem och fem procents ränta som vanligt. Nog har jag funderat att du kan ha svårt att få dem när det har hörts att de har kommit så dåligt år i höst och så hör jag att ni har vackert väder där.

Men vi får igen berätta att vi haft fulla vintern allt sen före helgomäss och så mycket snö har vi redan att det int sku behöva komma nå mer på hela vintern. Så hör jag att ni skall ha Sanna Lis till piga. Ni skriver att min svägerska Lovisa skall också fara tjäna. Det gjorde mig så ont att jag inte kunde hålla mig från tårar, då jag tänkte om du stackars mamma som lämnar alldeles ensam, huru långsamt hon skall ha. Då jag tänkte på de omväxlingarna som hon ock måste se här i världen, så är det alldeles för mycket. I fjol höstas förän jag for så var vi så många och hade det ganska trevligt då vi hade den där Alina till skrypelse och nu ha rhon ingen annan än katten med sig. Om hon har katten så vet jag inte heller, men kära vänner, gå nångång och se efter henne och trösta upp henne.

Det förefaller mig tungt det här så jag vet int vad jag skall säga om det. Nog tänker jag att det blir int så långt förän Lovisa flyttar tillbaka. Jag tänker att Jakob är int här så länge mera för han har hemlängtan. Men han måste bestyra om de där pojknas afärder, som dog i minan. Jag tänker att kompaniet måst betala nå litet till deras efterlämnade. Därföre så har han int kunnat komma ännu. Vi har nog sagt åt honom att han skall var ahär en tid ännu, när det hörs så dåliga tider. Men när en man får hemlängtan så är det int så bra att vara då heller nå längre.

Nu vill jag eller vi att du Johannes skall ge fem mark åt mamma till jul, så hon får köpa sig någonting. Nog vet jag att int hon behöver lida någon nöd, men ändå så är det ju trevligare för henne att få någonting. Så skall hon ju lägga fast pengar också, så hon behöver nog det. Så får ni hälsa henne mycket att hon inte skall ha så alltför långsamt. Nog går det ju alltid här i världen.

Jag måste berätta fast det är brukar de säga i gamla landet att berätta om drömmar. Men då jag drömme rom eder ständigt att jag är där alltid liksom förr och arbetar än med ett och än med annat, liksom när jag arbetade där.

Jag tänker att det här brevet kommer eder till handa till Jul och nog vore det ock min önskan , att få fira Jul där med eder mina bekanta. Nog kommer jag ihåg huru det var i fjol om Jul. Nog har jag det bra här

LEVÄLÄN SUKUSEURAN VUOSIKOKOUS

Sukuseuran varsinainen vuosikokous pidetään Ytterjepon Byahemmetillä sunnuntaina 18 toukokuuta 2003 klo 13.00.

LEVÄLÄ SLÄKTFÖRENINGENS ÅRSMÖTE

Föreningens årsmöte hålles på Byahemmet i Ytterjeppo söndagen den 18 maj 2003 kl 13.00.

så int fattas mig någonting när vi har vårt eget hus och man får ha det som man vill. Sen så har man ju allting så bra ställt och angenämt men ändå int är det annan som om man skulle vara på resa. För här är ett så förskräckligt liv och underligt, så man kan int förstå det. Men om Gud bara låter oss leva, hälsan och livstiden varar, så nog skall vi komma och hälsa på er ännu. Det vore nog trevlig dag.

Ni skriver att ni skulle vilja ha ett porträtt av oss och det skall ni nog få när vi låter ta av oss. Men jag kan int säga när det blir, för ni skall veta att när man skall bygga ett hus, så skall man nog ha penningar här också, så vi har int kunnat gå ännu i vinter.

Jag måste ännu fråga om farmor är lika frisk ännu som hon har varit. Jag kommer så ofta ihåg henne. Hon brukar va så trevlig att språka med.

Jag måste sluta nu med många hälsningar ifrån oss bägge till eder alla, till Sanna Lis och farmor och Johannes och Wille och Isak och Ida och Otto, men till sist är ni min gamla matmoder hälsad av oss

Katarina och Erik Ekholm

Även skräddarn hälsar till eder alla att han lever och mår bra och önskar eder det samma liksom mycket till Matt och Sanna från oss alla till alla bekanta.

Adressen är nu: Ironwood,

East north Lafatyan No

491

Michigan USA

Breven är underteckande av Katarina och Erik Ekholm. Vilka voro då dessa personer? Katarina Greta Sundkvist, f 17.6.1881, dotter till skräddaren Anders Sundkvist och hustru Brita Maria Henriksdotter gifte sig 1888 med Erik Ekholm, f. 27.9.1852, som till torparen på Sandbacka torp ovanför Svinbacken Johan Gabrielson Seppänen och hustru Maja Greta Eriksdotter Löf. Maja Greta hör till Levälä-släktens G-linje, varför de kommer med i nästa släktbok. Han emigrerade till Amerika 1888, hon 1892. De måste ha varit mycket duktiga, för redan när hon skriver andra

brevet hade de flyttat in i eget hus. Det första huset de bodde i hade de säkert hyrt. De bodde inte ensamma utan hade inackorderingar "boardare", hennes bror och några till. Hon skriver litet om livet där, men mycket är hon i tankarna kvar i "gamla landet". Hon ger därför även en viss insyn i livet på Levälä. Hon är mycket fäst vid min farmor, som hon kalla rmatmor. Det framgår att hon tjänat på Levälä, men det var även så att när hennes mor Brita Maja, som fattig änka, med sina barn flyttade till Ytterjeppo, hyrde hon av farfar den lilla farstukammarn och bodde där flere år. Familjerna kom således i nära beröring med varandra. Sundkvists flyttade seda upp till en liten stuga på Svinbacken och 1892 köpte Katarinas bror skräddaren Johan Jakob Sundkvist, f. 10.9.1864, torpet Mattsgården på Svinbacken. Han var då i Ironwood, så köpet skedde väl genom hans hustru Lovisa "Skräddis Lovis" även om nämnd i breven. Som Katarina förutsåg i brevet kom Johan hem på vårvintern 1893, ty äldsta sonen Johan Albert föddes i januari 1894.

Johan var starkt religiös och i ett brev till Levälä, skrivet i Ironwood 9.5 1890, berättar han om det förfärliga livet där och att han, då det inte fanns någon kyrka, försökte hålla andaktsstunder med dem som bodde på samma "boardinghouse". (Svensk luthersk församling bör dock ha funnits där sedan 1886).

Av ovanstående brev framgår att han ombetroddes att bevaka sina landsmäns intressen gentemot arbetsgivaren. Han dog redan 1909 och då bröts kanske kontakten med systemen i Amerika, då hans efterkommande här inget vet om henne.

När Erik for till Amerika var hans närmaste släkting här hans syster Susanna gift med min fars farbror Matts (Tab. E 97). Matts och Sanna får ju även hälsningar i breven. Sannas barn for alla till Amerika och jag har inte lyckats spåra dem, men forskningen fortsätter. Genom breven vet jag nu var Ekholms var sin första tid i Amerika. Kanske lyckas jag få mera uppgifter om dem därifrån.

Antavla för Dale Robert SKOGMAN

(ändringar från Medlemsbladet 1998)

6 morfar Anders Eriksson Skog f. 24.6.1883 Metropolitan (MI) d. 1941 Felch MI v.23.4.1901 Metropolitan MI	26 morfars morfar Anders Eriksson PESONEN, dräng, sen bonde på Fors f. 8.8.1816 i Munsala d.1870-87 i Jeppo v. 4.6.1841 i Nykarleby l.f	52 Erik Isaksson ASPNÄS, bonde på Pesonen f.15.3.1772 i Munsala, d. 1843 v 2 ggr med 53 Lisa Jakobsdr f. 10.1.1783, d. 11.3.1833 i Munsala
13 morfars mor Brita Andersdr FORS f. 3.5.1852 Jeppo D. 9.3.1927 Metropolitan MI	27 morfars mormor Brita Cajsa Eriksdr FORS f. 24.4.1823 i Nykarleby lf. d. 24.8 1868 i Jeppo	54 Erik Johansson LILLSILVAST bonde på Lillsilvast, f. 11.4.1800 Nykarleby lf., d. 11.6.1867 v. 12.5.1820 55 Maja Israelsdr KAUP, f. 5.3.1796 i Nyk lf. d. 21.3 46 Nby. lf.
3 mor Esther Sophia Andersdr SKOG f. 1903 i Felch MI D. 1971 i Felch MI	28 mormors farfar Johan Erik Thomasson ROMAR, bonde på Romar f. 2.3.1815 i Nykarleby lf. d.18.10.1871 i Jeppo v. 5.5.1837 i Nykarleby lf.	56 Thomas Thomasson ROMAR, bonde på Romar, f. 4.4 1785 i Nby, lf., d. 14.2.1847, v. 26.10.1811 57 Anna Anderdr LILLSILVAST f. 3.4.1790 Nby lf., d. 24.9 1854 i Nby lf.
14 morfars far Thomas Johansson ROMAR f. 6.1.1838 i Jeppo d. 3.1.1899 i Jeppo v. 6.1.1865 i Nykarleby	7 mormor Maria Sofia Thomasdr ROMAR f. 1.4.1879 i Jeppo d. 1957 i Newberry MI	58 Johan Thomasson KIVIHUHTA, bn. på Lillsilvast, f. 19.10.1784 i Härmä, d. 21.9.1864 i Nb. v. 19.12.1806 i Nb. lf. 59 Maria Eriksdr. LILLSILVAST, f. 19.1.1790 Nykarleby lf. d. 25.3. 1854 Nykarleby lf.
19 mormors mor Susanna Erikdr KNOCK f. 25.10.1844 i Nykarleby lf. d. 20.8.1925 i Jeppo	29 mormors farmor Cajsa Greta Johansdr FORS f. 30.8.1814 i Nykarleby lf. d. 1882-87 i Jeppo	60 Gustav Mattsson RUNDT, bonde på Rundt, f. 21.4.1779 i Nyk. lf., d. 14.3.1860, v. 25.11.1803 61 Maria Anderdr Lillbärs f. 17.12.1784 i Nkby lf. d. 5.12.1852 i Nkby lf.
	30 mormors morfar Erik Gustafsson RUNDT, bonde på Knock f. 27.3.1816 i Nykarleby lf. d. 1870-87 i Jeppo v. 23.11.1840 i Nykarleby lf.	62 Erik Eriksson Draka, bonde,f. 9.4.1791 Nkby lf., d. 12.4.1843, v. 1.12.1809 i Nykby. 63 Susanna Johansdr STORBÄRS f. 3.9.1789I Nkby lf. d. 16.11.1840 i Nkby lf.
	31 mormors mormor Anna Maja Eriksdr DRAKA f. 20.9.1820 på Draka i Nykarleby lf. d.16.3.1874 på Draka	

VERKSAMHETSBERÄTTELSE FÖR ÅR 2002

Släktföreningens styrelse för år 2002 har bestått av följande personer:

Jan-Erik Levlin	ordförande
Ann-Mari Andersson	
Helge Bergman	viceordförande
Gun Inborr	kassör
Matti Keravuo	
Helena Kronqvist	
Christer Levlin	sekreterare
Leo Hedenstam	
Henrik Romar	
Tuula Åhman	

Henrik Romar har sedan 1996 fungerat som huvudredaktör för föreningens medlemsblad.

Föreningens årsmöte hölls i Byahemmet i Ytterjeppo 19.05.2002. Vid årsmötet omvaldes styrelsemedlemmarna Helge Bergman, Gun Inborr och Tuula Åhman vilka stod i tur att avgå. Årsavgiften för år 2003 fastslogs till fyra Euro (4 Euro), i Sverige trettiofem kronor (SEK 35), samt på annat håll i världen USD 5.

Då föreningens medlemsavgift, som var • 4 eller SEK 35 för 2002 har erlagts av ca 620 medlemmar, kan föreningens ekonomi vid utgången av 2002 beskrivas på följande sätt:

Årsmöte

Levälä Släktförenings ordinarie årsmöte hålls på Byahemmet i Ytterjeppo söndagen 18 maj 2003 kl 13.00. Vid mötet behandlas de ärenden som nämnts i § 15 i föreningens stadgar. Utöver mötesförhandlingarna kommer Pär-Erik Levlin att berätta om resultaten av sin släktforskning.

Intäkter

- intäkter i Finland	2.003,32 Euro
- intäkter i Sverige, SEK 1.802	<u>193,90 Euro</u>
	2.197,22 Euro

Utgifter

- utgifter i Finland	1.955,81 Euro
- utgifter i Sverige SEK 310	<u>33,36 Euro</u>
	1.989,17 Euro

Banksaldo 31.12.2002

- i Finland	3.626,73 Euro
- i Sverige SEK 2.153	<u>231,56 Euro</u>
	3.859,29 Euro

Föreningen disponerar alltså vid utgången av år 2002 ett kapital på ca 3.859,29 Euro.

Styrelsen

Adressförändringar

Adressförändringar kan sändas till föreningens sekreterare under adress:

Christer Levlin
Fullmånen 1 A 8
02210 ESBO

Eller per e-post
christer.levlin@tekla.com

OBS! Eventuella meddelanden som skrivs in på bangiroblanketten når **INTE** mottagaren.

VUOSIKERTOMUS VUODELTA 2002

Levälän Sukuseuran hallituksen ovat muodostaneet seuraavat henkilöt:

Jan-Erik Levlin puheenjohtaja
Ann-Mari Andersson
Helge Bergman varapuheenjohtaja
Gun Inborr rahastonhoitaja
Matti Keravuo
Helena Kronqvist
Christer Levlin sihteeri
Leo Hedenstam
Henrik Romar
Tuula Åhman

Henrik Romar on vuodesta 1996 lähtien hoitanut seuran jäsenlehden päätoimittajan tehtävää.

Seuran vuosikokous pidettiin Ytterjeppon Byahemmetilla 19.05.2002. Erovuorossa olleet hallituksen jäsenet Helge Bergman, Gun Inborr ja Tuula Åhman valittiin uudellen.

Vuoden 2002 jäsenmaksuksi kokous määräsi neljä Euroa (4 Euro), Ruotsissa kolmekymmentäviisi kruunua (SEK 35), ja muualla maailmassa USD 5.

Vuoden 2002 jäsenmaksun, joka myös oli 4 Euro tai SEK 35, on maksanut n. 620 jäsentä. Tämän perusteella seuran talous näyttää vuoden 2002 päättyessä seuraavanlaiselta:

Vuosikokous

Levälän Sukuseuran varsinainen vuosikokous pidetään Ytterjeppon kylän Byahemmetillä sunnuntaina toukokuun 18. päivänä 2003 klo 13.00. Kokouksessa käsitellään seuran sääntöjen 15 §:ssä mainitut asiat. Varsinaisen vuosikokouksen jälkeen Pär-Erik Levlin kertoo sukututkimuksen tuloksista.

Tulot

- Suomessa	2.003,32 Euro
- Ruotsissa SEK 1.802	<u>193,90 Euro</u>
	2197,22 Euro

Menot

- Suomessa	1.955,81 Euro
- Ruotsissa SEK 310	<u>33,36 Euro</u>
	11 588 Euro

Pankkisaatavat 31.12.2002

- Suomessa	3.626,73 Euro
- Ruotsissa SEK 560	<u>231,25 Euro</u>
	3.858,29 Euro

Seuran pääoma on siis vuoden 2002 päättyessä n. 3.859,29 Euroa.

Hallitus

JÄSENMAKSU

Kuluvan vuoden jäsenmaksu on Suomessa 4 Euroa ja Ruotsissa 35 SKR., ja sen tulisi olla maksettuna 01.05.2003 mennessä oheistetulla pankkisiirrolla.

Hallitus

OSOITTEENMUUTOKSET

Osoitteenmuutokset voi lähettää seuran sihteerille osoitteella:

Christer Levlin
Täysikuu 1 A 8
02210 ESPOO

Tai sähköpostilla

christer.levlin@tekla.com

HUOM! Mahdollisesti pankkisiirtoon laittamanne iloitukset **eivät** saavuta vastaanottajaa.